

mars 2025

# Dossier pédagogique

## La « novlangue » ou « langue de bois »

Décrypter pour mieux la comprendre



rue de Namur, 47 - 5000 Beez  
T. 081/26 51 56 cepag@cepag.be  
www.cepag.be



avec le soutien de la  
**FÉDÉRATION**  
WALLONIE-BRUXELLES

# LA « NOVLANGUE » OU « LANGUE DE BOIS »

---

LA DÉCRYPTER POUR LA COMPRENDRE

LA NOVLANGE, C'EST QUOI ?

---

---

## ❑ Origines : Georges Orwell

Il s'agit d'un terme emprunté à l'écrivain Georges Orwell dans son livre « 1984 » dans lequel l'un des collègues du personnage principal définit son but comme suit : elle sert « à restreindre les limites de la pensée. A la fin, nous rendrons littéralement impossible le crime par la pensée car il n'y aura plus de mots pour l'exprimer ».

Dans son livre, G. Orwell nous explique comment le pouvoir s'établit et se maintient toujours à travers le contrôle qu'il exerce sur le langage et sur la capacité à imposer l'usage de certains mots ou de certaines expressions. Le tout aboutissant à la création d'une nouvelle langue. Cela rend les informations moins dicibles, amoindrit la capacité à saisir la réalité (et donc à agir sur elle) et conduit au totalitarisme.

---

## ❑ **Alain Bihr : le néolibéralisme sous l'angle du concept de la novlangue**

Dans son ouvrage « La Novlangue néolibérale, la rhétorique du fétichisme capitaliste », le sociologue Alain Bihr soulève deux principales procédures auxquelles le néolibéralisme a recours :

- **L'inversion du sens des mots**
- **L'oblitération** (on fait disparaître le sens des mots, en particulier ceux qui menacent ou renversent l'ordre établi); On empêche de penser selon certains termes, on les bannit et à travers eux certains concepts

Ces procédures induisent une orientation aux réflexions intellectuelles afin de rendre la contestation radicale plus difficile

Ex: charges sociales au lieu de cotisations sociales (ou part socialisée du salaire) qui est nettement moins péjoratif.

---

## ❑ **Éric Hazan et le langage de la Cinquième République française**

L'éditeur et écrivain Éric Hazan rebondit sur l'ouvrage de Victor Klemperer en se proposant d'ausculter le langage qui prolifère au sein de la Cinquième République française (LQR). Il met en avant que la LQR vise au consensus et non au scandale, à l'anesthésie et non à la provocation. Le sens des mots s'évapore; ils sont dénaturés, dévoyés, vidés de leur substance et cela vise à susciter l'apathie (indifférence), à escamoter (faire disparaître) le conflit, à forcer le consensus, à produire de la conformité, voire de la soumission.

Le langage va se muer en un outil de propagande et de conditionnement.

---

Il n'existe pas de définition unique, vérifiée du phénomène, mais il renvoie toujours à l'utilisation du langage comme outil de propagande, comme véhicule pour asseoir l'idéologie dominante, en l'occurrence le néolibéralisme.

La novlangue est devenue incontournable pour commenter l'actualité politique et sociale. Tellement qu'elle paraît naturelle et que tout le monde la parle, même les syndicalistes et les travailleurs (notamment du socioculturel).

Les citoyens non avertis sont souvent à deux doigts de l'indigestion après une exposition prolongée aux J.T. et autres supports d'information. Résultat : incompréhension, sentiment d'incompétence, envie de changer de chaîne.

**LA NOVLANGUE, QUI LA RELAIE ?**

---

---

La novlangue des pouvoirs :

- Économiques (les patrons, le monde financier)
- Politiques (toutes celles et tous ceux qui nous représentent)

MAIS c'est aussi la langue des:

- Expert.es interrogé.es tous les jours dans les médias
- Institutions internationales (comme l'ONU, la Banque Mondiale ou le FMI)
- Des journalistes

Ils/elles l'utilisent et la véhiculent volontairement ou pas pour faire adhérer à des mesures, et adoucir, rendre flous, minimiser des problèmes sociaux et économiques.

# LA NOVLANGUE : UNE HISTOIRE DE STRATÉGIES DE LANGAGE

---

Pour arriver à leur(s) fin(s), les adeptes de la novlangue vont, en fonction de leurs objectifs, utiliser différentes stratégies en s'outillant de différentes figures de style ou de termes « experts ».

Métaphores, oxymores, euphémismes, sigles, hyperboles, pléonasmes, mots « fourre-tout » sont au rdv pour brouiller les pistes, adoucir des problèmes sociaux et économiques, flouter la réalité, rendre les mesures austères acceptables, diaboliser les mouvements sociaux, etc.  
Voyons-en quelques-unes ensemble



# RASSUREZ-VOUS : TOUT VA BIEN !

---

## ❑ Objectifs :

- Adoucir les problèmes sociaux et économiques
- Minimiser des décisions aux conséquences négatives ou potentiellement violentes et les rendre plus acceptables
- Cacher des objectifs inavouables
- Brouiller les cartes et éviter une analyse ou une remise en cause.
- Persuader à peu de frais que la réalité nommée correspond bien au concept qui la nomme

## ❑ Stratégie :

Utilisation d' :

- **Euphémismes** : servent à renommer une réalité trop dure en l'adoucissant. Ils permettent ainsi d'enlever une part de la charge négative (dans le sens de la norme sociale) d'un mot.
- **Oxymores** : figure de style qui consiste à allier deux mots de sens contradictoires.
- **Pléonasmes** : il s'agit de coller 2 termes de même sens

---

### ❑ Exemples d'euphémismes :

- Pauvre => démunis ou personnes à revenus modestes ou public fragilisé
- Licenciement => restructuration, réorganisation de la masse salariale, redéploiement
- Vieux => personnes âgées
- Domination masculine => inégalités homme/femme
- Extrême droite => droite décomplexée
- Propos racistes => dérapages
- Contrôleur de l'Onem => facilitateur
- Fraude fiscale => optimisation fiscale
- Expulsion => reconduire aux frontières

---

### ❑ Exemples d'oxymores

- Capitalisme à visage humain
- Discrimination positive
- Commerce équitable
- Développement durable
- Égalité des chances
- Capitalisme moral
- Croissance négative

### ❑ Exemples de pléonasmes :

- Démocratie participative
- Participation citoyenne
- Citoyenneté active
- Lien social/maillage social

# LA POLITIQUE C'EST COMPLIQUÉ (DONC LAISSEZ-NOUS FAIRE)

---

## ❑ Objectifs:

L'introduction, dans le vocabulaire politique, de termes issus du champ économique et managérial donne l'impression que la politique est réservée à des experts qui, seuls, seraient à même de comprendre les enjeux et de prendre les « bonnes » décisions, c'est-à-dire les plus « rationnelles » et les plus « efficaces ».

Ces termes sont répétés sur les plateaux de télé par les politologues, économistes, fiscalistes et autres spécialistes invités à commenter l'actualité sociale et politique.

## ❑ Stratégie :

- Utilisation de termes techniques/savants

## ❑ Exemples de termes savants/techniques

- Handicap salarial
- Compétitivité
- Saut d'index
- Libéralisation
- Haute ou basse conjoncture
- La part des salaires dans le PIB
- La masse salariale
- La norme salariale

# ÇA FAIT JOLI (MAIS ÇA NE DIT RIEN DE MES INTENTIONS)

---

## ❑ Objectifs :

- Noyer le poisson
- Plaire à tout le monde ou ne choquer personne
- Noyer l'interlocuteur avec un flot de paroles avec zéro contenu

## ❑ Stratégie :

On va utiliser des mots « **fourre-tout** » interchangeables qui jouent sur l'imaginaire, sont connotés positivement et ont l'air d'avoir du sens, mais qui en réalité ne nous disent rien sur les objectifs et contenu des décisions politiques. Les mots fourre-tout et formules stéréotypées vont tourner en boucle et appeler à l'adhésion.

---

❑ **Exemples de mots « fourre-tout »**

- Compétitivité/flexibilité
- Se tourner vers l'avenir
- Prendre ses responsabilités
- Moderniser/harmoniser
- Plus juste/ plus solidaire
- Relever des défis
- Restaurer le dialogue
- Une réforme ambitieuse
- Une politique cohérente
- Garantir une sécurité sociale
- Assurer la pérennité
- Protéger l'identité française/belge
- Instaurer la confiance
- Adapter notre système des pensions

# UNE IMAGE VAUT PARFOIS MIEUX QU'UN LONG DISCOURS

---

## ❑ Objectifs :

- Marquer les esprits en suscitant des images fortes ( Les hommes et femmes politiques en raffolent, mais attention toute métaphore n'est pas forcément de la Novlangue).

## ❑ Stratégie :

- La technique imparable sera la **métaphore** : Figure de style qui consiste à remplacer un mot par un autre, présentant avec lui un rapport d'analogie.

-> Permet d'exprimer ce qui est réel sous la forme d'une image.

- **Analogie** : ressemblance établie par l'esprit (association d'idées) entre deux ou plusieurs objets de pensée essentiellement différents.

---

❑ **Exemples de métaphores en novlangue:**

- Se serrer la ceinture
- Se retrousser les manches
- La trajectoire budgétaire
- Mettre le budget sous monitoring
- Tirer la sonnette d'alarme
- Un discours musclé

- La paix sociale
- La cure d'austérité
- L'offensive hivernale

Pour les grévistes :

- Prendre les usagers en otage
- Se croiser les bras
- Se tourner les pouces
- La grogne sociale
- Bruxelles paralysée
- Le chaos

# PUISQUE JE VOUS DIS QUE C'EST INÉLUCTABLE

---

## ❑ Objectifs :

- Convaincre que c'est la seule option
- Faire taire la contestation
- Évacuer le débat politique (il n'y a qu'une seule manière de voir les choses. Aux problèmes constatés, correspondent des solutions qui s'imposent. Ce n'est pas idéologique, mais pragmatique. Si on n'est pas d'accord, c'est que l'on n'a pas compris, qu'on est naïf...ou irresponsable.

## ❑ Stratégies :

- Utiliser le « **ce n'est pas moi c'est Murphy** »  
-> Trouver des responsables/acteurs/systèmes extérieurs qui nous imposent de prendre ces mesures.
- Utiliser des **métaphores « naturalisantes »** : les mécanismes économiques sont comparés à des phénomènes naturels inévitables auxquels les gouvernements ne peuvent faire qu'une seule chose : s'adapter et laisser passer « l'orage »
- **Univers abstrait** : le discours mentionne surtout des acteurs collectifs dépourvus d'appartenance, voire des concepts.
- **Lissage des rapports de force** : la politique est présentée comme une gestion efficace des ressources et non plus comme le lieu de débat démocratique où pourraient s'affronter des visions différentes de la société.

---

❑ **Exemples « ce n'est pas de ma faute »**

- Nous devons/Il faut/ Nous n'avons pas le choix
- C'est inévitable/ nécessaire/urgent/évident
- Nous sommes dans l'obligation de...
- L'Europe/la mondialisation nous impose de...
- Il faut avoir le courage politique de
- Il faut faire preuve de lucidité
- Qu'on le veuille ou non, on va devoir...
- Si nous ne changeons pas, nous allons droit dans le mur

❑ **Exemples de métaphores  
« naturalisantes »**

- Une récession qui « apparaît à l'horizon »
- Des « turbulences » financières qui « menacent » l'économie mondiale
- Une « accalmie » à la Bourse de Bruxelles
- Laisser passer l'orage

---

❑ **Exemples « univers abstraits » :**

- Les peuples/les Etats
- Les Experts
- La communauté internationale
- Les marchés financiers
- Les mutations économiques
- Les pays riches/pauvres/émergents
- Les inégalités /la pauvreté
- Les pratiquent évoluent/la société évolue

❑ **Exemples de lissage des rapports de force:**

- Les partenaires sociaux
- Les collaborateurs
- La concertation sociale/le dialogue social
- Un débat serein et constructif
- Renouer avec le dialogue
- La bonne gouvernance
- Les bonnes pratiques
- Pacte de compétitivité

# HÉ BIEN ÉCOUTEZ...

---

## ❑ Objectifs :

- Contourner une question embarrassante
- Éviter les sujets qui fâchent

## ❑ Stratégie :

- **Changer de sujet, détourner l'attention.**
- **Noyer l'interlocuteur** dans un flot de paroles avec zéro contenu

---

❑ **Exemples pour détourner :**

- Mais, vous savez...
- Mais le vrai débat c'est...
- J'ai la volonté farouche de...
- Mais je pense que le message, il est clair
- Mais la vraie question ce n'est pas...
- Ce n'est pas vous qui me contredirez quand je dis que...
- Moi, par exemple, j'ose dire que...
- Si vous pouvez me prouver, je suis prêt à...

❑ **Exemples pour noyer l'interlocuteur de paroles sans contenu :**

« Hé bien écoutez, le message il est clair: ce pays a besoin de réformes durables. Il faut un redressement urgent sur des questions prioritaires. Sans sérénité sociale, nous ne pourrons pas rassurer les marchés. Alors oui, aujourd'hui, on tire la sonnette d'alarme! »

# PARCE QUE C'EST LES MÉCHAAAANTS

---

## ❑ Objectifs :

- Discréditer les adversaires politiques et leurs idées (plus ils critiquent le système, plus ils sont discrédités).
- Criminaliser les actions de protestation, surtout syndicales.
- Donner une image négative aux « acquis sociaux » pour les démanteler plus facilement.

## ❑ Stratégie :

**Utilisation d'hyperboles** : c'est l'inverse des euphémismes. Il s'agit de nommer une réalité par un terme la durcissant.

---

❑ **Exemples d'hyperboles :**

- Quand les ouvriers font grèves on parle de : prise d'otage, terrorisme, extrémistes, grogne,...
- Activistes de gauche
- La gauche radicale
- Idéologique (opposé à pragmatisme)
- Grève politique
- Charges sociales patronales (pour cotisations sociales)
- Les impôts (pour contributions)

# PENSEZ MIEUX, PENSEZ MOINS

---

## ❑ Objectifs :

- Empêcher de penser certaines réalités: quand on n'a pas de mot pour désigner une réalité, c'est comme si cette réalité n'existait pas
- Discréditer les adversaires

## ❑ Stratégies :

- **La disparition de mots** : certains mots ne sont plus utilisés. Ils sont remplacés par d'autres, disparaissent purement et simplement du vocabulaire dominant ou deviennent 'perso non grata': ceux qui osent encore les utiliser sont montrés du doigt.
- **La création de mots** : pour discréditer un droit ou des opposants, rien de mieux que d'inventer de nouveaux mots à valeur d'hyperbole.
- **Les sigles** : permettent de cacher la signification réelle du sigle et donc de faire de la rétention d'information sur des réalités à peu de frais.

---

**❑ Exemples de disparition de mots :**

- Hiérarchie -> projet
- Politique -> gouvernance
- Travailleur -> collaborateur/agent
- Métier -> emploi

**❑ Exemples de création de mots :**

- Grève -> grève sauvage, grève politique, grève émotionnelle

**❑ Exemples de sigle :**

SDF pour clochard

DRH pour chef du personnel

N+I pour supérieur/coordonateur

# IN ENGLISH PLEASE

---

## ❑ Objectifs :

- Revaloriser la réalité nommée, la rendre plus dynamique, plus moderne.
- De donner l'illusion d'être plus professionnel, de connaître de quoi on parle.
- Éviter la remise en cause par manque de compréhension.

## ❑ Stratégie :

Il s'agit de remplacer des mots français par des mots anglais. Parler par anglicisme permet de se situer dans l'échelle sociale, c'est plus « class ».

---

### ❑ Exemples d'anglicismes :

- Les petits boulots renommés « JOB »
- Le « turn-over » pour parler de la « difficulté » de tenir un poste de travail
- Le « manager », le leader ou le coach pour le chef
- La « team » pour une équipe
- « Management » pour la direction du personnel
- « Empowerment » pour autonomisation -> pour la prise de décision collective
- « Brainstorming » pour réflexion collective
- (Plan)« Win-Win » – le gagnant- gagnant pour être tous des « winners »

QUEL EST L'INTÉRÊT DE LA  
NOVLANGUE?

---

# QUEL EST L'INTÉRÊT DE LA NOVLANGUE?

---

- Elle donne de l'espoir, elle permet de continuer à rêver à un monde meilleur;
- Elle joue avec nos émotions, nous maternelle;
- Elle rassure, elle protège de toutes les difficultés du monde et de ses inégalités;
- C'est tiède, c'est moins transparent, c'est moins net, plus flou et elle force à avoir un comportement hypocrite, à se voiler la face;
- Elle permet de toucher le plus de gens, d'augmenter l'audience;
- Elle atténue les inégalités, renomme la réalité de manière positive, c'est la positive attitude
- Elle permet de masquer les conflits d'intérêt, les désaccords politiques et moraux quant à la subsistance d'inégalités entre les gens

- 
- Elle permet de parler sans rien se dire en donnant l'impression d'être intelligent;
  - Elle décale les minorités et culpabilisent ceux qui pensent différemment;
  - Elle diminue la capacité d'indignation, supprime les jugements de valeurs et permet d'accepter l'inacceptable.

COMMENT Y RÉSISTER ?

---

- 
- Être lucide La lucidité est la première forme de résistance, ce qui explique la pertinence des formations et activités proposées par les mouvements d'éducation populaire.
  - Se réappropriier le sens des mots, les moyens d'expression comme outil d'émancipation.
  - Partager ses connaissances et ses vigilances.

# CONCLUSION

---

---

Les stratégies lexicales que nous avons vues permettent d'imposer une vision du monde.

Sous des apparences neutres, les mots du pouvoir reflètent l'idéologie néolibérale du « tout marché » et de la responsabilité individuelle.

Le langage est une arme puissante qu'ont à leur disposition les groupes dominants pour convaincre, séduire et manipuler...tout en douceur.

Le choix des mots influence l'orientation du débat et celui qui sait imposer ses mots impose aussi ses valeurs.

Sans nous en rendre compte, nous subissons en matraquage idéologique permanent, si bien qu'on finit par croire, par exemple, que la destruction de notre sécurité sociale est inéluctable et même souhaitable, ou que travailler plus pour gagner moins est un signe de progrès et de liberté.